

Guida alla raccolta differenziata dei rifiuti urbani

Guide to the separate collection of urban waste

Guide pour la collecte différenciée des déchets urbains

Руководство по дифференцированному сбору бытовых отходов

城市生活垃圾分类回收指导

Ghid de colectare selectivă a deșeurilor menajere urbane

دليل حول تجميع وفرز النفايات الحضرية

නාගරීක අපද්‍රව්‍ය වෙන වෙනම එකතු කිරීම සඳහා වන මාර්ගෝපදේශය



Comune
di Cesena



Utilizzare bene i servizi per la raccolta dei rifiuti urbani

Questa guida spiega come utilizzare in modo corretto i servizi di raccolta. I rifiuti urbani hanno sempre una giusta collocazione e non devono mai essere abbandonati per strada o a fianco dei cassonetti. Il rispetto di queste semplici regole assicura la tutela dell'ambiente e il decoro urbano. I trasgressori possono essere sanzionati ai sensi della normativa vigente.

Correct use of services for the collection of urban waste

This guide explains how to make correct use of waste collection services. Urban waste must always be disposed of correctly and must never be left in the street or next to bins. Respect for these simple rules guarantees the protection of the environment and urban furniture. Those who fail to respect these rules may be prosecuted in accordance with the laws in force.

Veillez utiliser correctement les services pour la collecte des déchets urbains

Ce guide explique comment on peut utiliser correctement les services de collecte. Les déchets urbains ont toujours une destination prévue, et ne doivent jamais être abandonnés dans la rue ou à côté des poubelles. Le respect de ces simples règles garantit la protection de l'environnement et la propreté de la ville. Les transgresseurs peuvent être sanctionnés aux termes de la réglementation en vigueur.

Правильно пользуйтесь службами сбора бытовых отходов

В данном руководстве поясняется, как правильно пользоваться службами сбора бытовых отходов. Бытовые отходы должны всегда относиться в соответствующее место. Запрещается выбрасывать их на дороге или рядом с мусорными баками. Соблюдение этих простых правил обеспечивает охрану окружающей среды и эстетический вид города. Нарушители могут привлекаться к ответственности в соответствии с действующей нормой.



更好地使用城市生活垃圾回收服务

本指导说明了如何正确使用垃圾回收服务。城市生活垃圾应该置于正确的位置，绝不能抛弃在路边或置于垃圾箱旁。遵守这些简单的规定能够保护环境并维护市容。违反规定者将受到现行法规的处罚。

Folosirea corectă a serviciilor de colectare a deșeurilor menajere urbane

Acest ghid este un ajutor pentru folosirea corectă a serviciilor de colectare. Deșeurile menajere urbane trebuie plasate doar în locurile special amenajate și nu trebuie în niciun caz abandonate pe străzi sau în jurul pubelelor. Respectarea acestor reguli simple protejează mediul înconjurător și estetica orașului. Nerespectarea acestor reguli se va sancționa conform legilor în vigoare.

استخدم جيدا الخدمات المتوفرة من أجل تجميع النفايات الحضرية

يشرح هذا النيل طريقة استخدام الخدمات الخاصة بتجميع النفايات بشكل صحيح. تتوفر أماكن محددة لوضع النفايات الحضرية، ويجب عدم إلقائها مطلقاً في الشارع أو إلى جانب الحاويات. يضمن احترام هذه القواعد البسيطة الحفاظ على البيئة وعلى حسن مظهر المدينة. يمكن معاقبة المخالفين حسب ما تنص عليه القوانين السائدة.

නාගරික අපද්‍රව්‍ය එකතු කිරීමේ සඳහා සේවාවන් නිවැරදිව භාවිතා කිරීම

නාගරික අපද්‍රව්‍ය එකතු කිරීමේ සේවාවන් නිවැරදිව භාවිතා කරන ආකාරය මෙම මාර්ගෝපදේශයෙන් සැකැස්සු කෙරේ. නාගරික අපද්‍රව්‍ය සෑම විටම නිවැරදිව බැහැර කළ යුතු අතර කිසි විටක මාර්ගයේ හෝ කසළ බදුන අඟලට නොදැමිය යුතුය. මෙම සරල උපදෙස්වලට ගරු කිරීමෙන් පරිසරයේ ආරක්ෂාව සහ නාගරික ගෘහ භාණ්ඩවල ආරක්ෂාව සහතික කෙරේ. මෙම උපදෙස්වලට ගරු නොකරන පුද්ගලයින්ට විරුද්ධව පවත්නා නීති අනුව නීතිමය පියවර ගැනේ.



La raccolta differenziata



carta



organico



**plastica
e lattine**

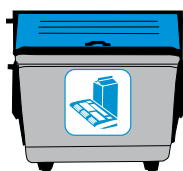


vetro



indifferenziato

<p>sì giornali, libri, fogli, sacchetti di carta, cartoni, tetrapak e cartoni per bevande</p>	<p>sì scarti alimentari (es. avanzi di cucina) e vegetali (es. fiori e piccole patate)</p>	<p>sì tutti gli imballaggi in plastica, acciaio o alluminio (es. bottiglie, barattoli)</p>	<p>sì tutti gli oggetti di vetro (es. bottiglie, bicchieri, barattoli)</p>	<p>sì solo i rifiuti che non possono essere destinati alla raccolta differenziata</p>
<p>no copertine plastificate, carta unta o sporca, piatti e bicchieri di carta</p>	<p>no liquidi, scarti di grandi dimensioni e qualsiasi rifiuto di natura non organica</p>	<p>no tutto ciò che non è acciaio, alluminio o un imballaggio in plastica (es. piatti e bicchieri)</p>	<p>no tutto ciò che non è vetro (es. porcellana, specchi, lampade)</p>	<p>no tutti i rifiuti differenziabili, compreso ciò che va portato alla stazione ecologica</p>
<p>come i cartoni vanno piegati per ridurne il volume; togliere graffette di metallo e nastro adesivo.</p>	<p>come gli scarti alimentari vanno raccolti in sacchetti biodegradabili o di carta (no sacchi di plastica).</p>	<p>come gli imballaggi vanno sciacquati e schiacciati per ridurne il volume.</p>	<p>come gli imballaggi vanno sciacquati.</p>	<p>come vanno gettati in sacchi o involucri ben chiusi.</p>





pile, farmaci, abiti

Si raccolgono negli **appositi contenitori** collocati nelle strade, presso alcuni negozi e alle **stazioni ecologiche**.



RUP

I RUP sono i rifiuti contenenti sostanze nocive (vernici, solventi, termometri al mercurio, batterie, filtri olio, ecc.).

Questi rifiuti vanno portati alle stazioni ecologiche.



RAEE

I RAEE sono i rifiuti contenenti dispositivi che per funzionare hanno bisogno di corrente elettrica, pile o batterie (es. cellulari, TV ed elettrodomestici).

Questi rifiuti vanno portati alle stazioni ecologiche.



ingombranti

Gli ingombranti sono i rifiuti che per dimensioni non possono essere gettati nei contenitori stradali (es. materassi, divani, mobilio).

Questi rifiuti vanno portati alle stazioni ecologiche.

STAZIONI ECOLOGICHE

Sono luoghi in cui si raccolgono anche i rifiuti che non possono essere gettati nei contenitori stradali. I rifiuti vanno portati con mezzi propri e consegnati separati per tipologia. Il servizio è gratuito e in molti comuni chi porta i rifiuti differenziati alle stazioni ecologiche può ottenere **sconti in bolletta**.



RITIRO GRATUITO A DOMICILIO

È attivo un servizio di ritiro gratuito a domicilio per **ingombranti, RAEE di grandi dimensioni** (lavatrici, frigoriferi, ecc.) e **grossi quantitativi di potature** (scarti di giardinaggio, tronchi, ecc.).

Per il ritiro gratuito a domicilio o informazioni su indirizzi e orari delle stazioni ecologiche, è possibile chiamare il Servizio Clienti Hera al numero gratuito 800.999.500 (da cellulare 199.199.500, numero non gratuito), attivo dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 18.00, il sabato dalle 8.00 alle 13.00.

Separate waste collection



paper



organic



plastic and cans

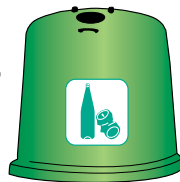
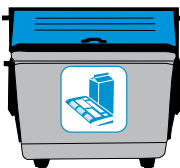


glass



mixed

<p>yes newspapers, books, paper, paper bags, cardboard boxes, tetrapaks and drinks cartons</p>	<p>yes food (e.g. leftovers from cooking) and vegetable waste (e.g. flowers and prunings)</p>	<p>yes all plastic, steel and aluminium packaging (e.g. bottles, cans)</p>	<p>yes all glass objects (e.g. bottles, cups)</p>	<p>yes only waste that cannot be disposed of separately</p>
<p>no plastic covers, greasy or dirty paper, paper plates and cups</p>	<p>no liquids, waste of large dimensions and any kind of waste that is not organic</p>	<p>no everything that is not steel, aluminium or plastic packaging (e.g. plates and cups)</p>	<p>no everything that is not glass (e.g. porcelain, mirrors, light bulbs)</p>	<p>no all waste that can be separated, including waste that is taken to drop-off points</p>
<p>how cardboard boxes must be flat packed in order to reduce the space they take up; remove metal staples and adhesive tape.</p>	<p>how food waste should be inserted in biodegradable or paper bags (no plastic bags).</p>	<p>how packaging should be rinsed and crushed to reduce their size.</p>	<p>how packaging should be rinsed.</p>	<p>how to be disposed in well-sealed bags or packaging.</p>





batteries, clothes, pharmaceuticals

These are disposed of in **specific bins** found in the street or in some shops, and at **drop-off points**.



RUP (Dangerous Urban Waste)

RUP is waste containing harmful substances (varnishes, solvents, mercury thermometers, batteries, oil filters, etc.).

This waste should be taken to drop-off points.



RAEE (Waste of electric and electronic equipment)

RAEE is waste containing equipment that needs an electrical current or batteries to work (e.g. mobile phones, TVs and domestic appliances).

This waste should be taken to drop-off points.



bulky goods

Bulky goods are waste items that, because of their size, cannot be disposed of in roadside bins (e.g. mattresses, sofas, furniture).

This waste should be taken to drop-off points.

DROP-OFF POINTS

These are places where also the waste that cannot be disposed of in roadside bins can be dropped-off. The waste should be taken to the drop-off point by private transportation and disposed of according to type. This service is free and in most municipalities those who bring their separated waste to drop-off points can get **discounts on their utility bills**.



FREE HOME COLLECTION

There is a free home collection service for **bulky goods, RAEE of large dimensions** (washing machines, fridges, etc.) and **large quantities of prunings** (garden waste, logs, etc.).

To request free home collection or information on the addresses and opening hours of drop-off points, you can call Hera Customer Services on freephone 800.999.500 (or 199.199.500 from mobile phones, at a charge), on Monday-Friday from 8 a.m. to 6 p.m., and on Saturdays from 8 a.m. to 1 p.m.

La collecte différenciée



papier



déchets organiques



matière plastique et canettes

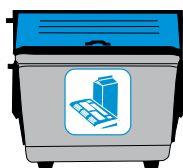


verre



déchets non recyclables

<p>oui journaux, livres, feuilles, sachets en papier, cartons, tetrapak et cartons pour boissons</p>	<p>oui déchets alimentaires (ex. restes de cuisine) et végétaux (ex. fleurs et petits déchets de taille)</p>	<p>oui tous les emballages en plastique, en acier ou en aluminium (ex. bouteilles, boîtes de conserve)</p>	<p>oui tous les objets en verre (ex. bouteilles, verres)</p>	<p>oui seulement les déchets qu'on ne peut pas destiner à la collecte</p>
<p>non couvertures plastifiées, papier gras ou sale, assiettes et verres en papier</p>	<p>non liquides, déchets de grandes dimensions, et tout déchet de nature non organique</p>	<p>non tout ce qui n'est pas en acier, ni en aluminium ni un emballage en plastique (ex. assiettes et verres)</p>	<p>non tout ce qui n'est pas en verre (ex. porcelaine, miroirs, ampoules)</p>	<p>non tous les déchets qui peuvent être différenciés, y compris tous ceux qu'on doit porter à la plateforme écologique</p>
<p>comment il faut plier les cartons pour en réduire le volume; enlever les agrafes en métal et le scotch (ruban adhésif).</p>	<p>comment mettre les déchets alimentaires dans des sacs biodégradables ou en papier (pas de sacs en plastique).</p>	<p>comment il faut rincer et écraser les emballages pour en réduire le volume.</p>	<p>comment il faut rincer les emballages.</p>	<p>comment il faut les jeter dans des sacs ou des enveloppes bien fermés.</p>





**piles, habits,
médicaments**



**RUP
(DUD déchets
urbains
dangereux)**



**RAEE
(DEEE déchets
d'équipements
électriques et
électroniques)**



**déchets
encombrants**

On les jette dans les **conteneurs spéciaux** situés dans les rues, ou dans certains magasins, et dans les **plateformes écologiques**.



Les RUP (DUD) sont les déchets qui contiennent des substances nocives (peintures, solvants, thermomètres au mercure, batteries, filtres à huile, etc.).

Ces déchets doivent être apportés aux plateformes écologiques.

Les RAEE (DEEE) sont les déchets qui contiennent des dispositifs ayant besoin, pour fonctionner, de courant électrique, de piles ou de batteries (ex. téléphones portables, TV et électroménagers).

Ces déchets doivent être apportés aux plateformes écologiques.

Les déchets encombrants sont ceux qui, de par leurs dimensions, ne doivent pas être jetés dans les conteneurs dans les rues (ex. matelas, canapés, meubles).

Ces déchets doivent être apportés aux plateformes écologiques.

PLATEFORMES ECOLOGIQUES

Ce sont des endroits où l'on collecte aussi les déchets qui ne peuvent pas être jetés dans les conteneurs dans les rues. Les déchets doivent être transportés par des véhicules individuels et livrés en les séparant par typologies. Le service est gratuit et, dans beaucoup de villes, ceux qui apportent les déchets différenciés aux plateformes écologiques peuvent obtenir des **réductions sur la facture pour le Service de propreté urbaine**.



RETRAIT GRATUIT À DOMICILE

Un service de retrait gratuit à domicile est organisé pour les **déchets encombrants, les RAEE (DEEE) de grandes dimensions** (machines à laver, réfrigérateurs, etc.) et pour les **grandes quantités de déchets de taille** (déchets de jardinage, troncs d'arbres, etc.).

Pour demander le retrait gratuit à domicile ou pour avoir des informations sur les adresses et les horaires des plateformes écologiques, il est possible d'appeler le Service Clients Hera au numéro gratuit 800.999.500 (à partir d'un portable, appeler le 199.199.500, numéro non gratuit), qui fonctionne du lundi au vendredi de 8 heures à 18 heures, et le samedi de 8 heures à 13 heures.

Дифференцированный сбор мусора



бумага



органические отходы



пластик и металлические банки



стекло и металлические банки



недифференцированный мусор

сбору подлежат газеты, книги, листы бумаги, бумажные пакеты, картонные коробки, упаковка тетрапак и бумажная упаковка для напитков

сбору подлежат пищевые (например, остатки пищи) и растительные (например, цветы и небольшие срезанные ветки) отходы

сбору подлежат любая упаковка из пластика, стали и алюминия (например, бутылки, банки)

сбору подлежат любые предметы из стекла, стали и алюминия (например, бутылки, стаканы, банки)

сбору подлежат только отходы, не подлежащие дифференцированному сбору мусора

сбору не подлежат пластифицированные обложки, промасленная и грязная бумага, бумажные тарелки и стаканы

сбору не подлежат жидкости, крупногабаритные отходы и любые отходы неорганического характера

сбору не подлежат все, что не является сталью, алюминием или не относится к пластиковой упаковке (например, тарелки и стаканы),

сбору не подлежат любые предметы не из стали, алюминия или стекла (например, фарфор, зеркала, лампы),

сбору не подлежат любой дифференцируемый мусор, включая мусор, подлежащий сдаче в пункт сбора мусора

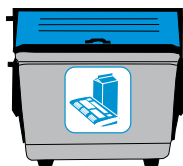
порядок сбора картонные коробки для снижения занимаемого объема следует складывать; удалять металлические скрепки и клейкую ленту.

порядок сбора пищевые отходы должны выбрасываться в биоразлагаемых или бумажных (не полиэтиленовых) пакетах.

порядок сбора упаковку следует сплюснуть и сдать для снижения занимаемого объема.

порядок сбора упаковку следует сплюснуть.

порядок сбора мусор должен выбрасываться в плотно закрытых мешках или емкостях.





БАТАРЕЙКИ, ОДЕЖДА, ЛЕКАРСТВА



RUP (опасные бы- товые отходы)



РАЕЕ (Отходы электрического и электронного обо- рудования)



КРУПНОГАБАРИТНЫЕ ОТХОДЫ

Батарейки, одежду, лекарства следует выбрасывать в **специальные емкости**, установленные на дорогах или в магазинах и торговых центрах, а также в **пунктах сбора мусора**.



RUP (опасные бытовые отходы) – это отходы, содержащие вредные вещества (краски, растворители, ртутные термометры, аккумуляторы, масляные фильтры и т. д.).

Эти отходы следует отвозить в пункты сбора мусора.

РАЕЕ – это отходы, содержащие устройства, для работы которых требуется электроэнергия, батарейки или аккумуляторы (например, сотовые телефоны, телевизоры и другие электробытовые приборы).

Эти отходы следует отвозить в пункты сбора мусора.

Крупногабаритными являются отходы, которые в силу своих размеров не могут быть выброшены в обычные мусорные баки (например, матрасы, диваны, мебель).

Эти отходы следует отвозить в пункты сбора мусора.

ПУНКТЫ СБОРА МУСОРА

Это места сбора также тех отходов, которые нельзя выбросить в обычные мусорные баки. Отходы подлежат транспортировке собственными средствами и сдаются отдельно по типу. Услуга сбора таких отходов предоставляется бесплатно, а во многих муниципальных округах при сдаче дифференцированных отходов в пункты сбора мусора могут предоставляться **скидки по оплате счета за вывоз мусора**.



БЕСПЛАТНЫЙ ВЫЗОВ НА ДОМ

Действует бесплатная служба с вызовом на дом для вывоза **крупногабаритного мусора, электробытовых приборов больших размеров** (стиральных машин, холодильников и т. д.) и **больших объемов растительных отходов** (отходы от садоводства, стволы деревьев и т. п.).

Для вызова на дом службы бесплатного вывоза мусора или получения информации по адресам и часам работы пунктов сбора мусора обращайтесь в службу работы с клиентами “Гера” по бесплатному телефонному номеру 800.999.500 (с мобильного телефона - 199.199.500, звонок платный) с понедельника по пятницу с 8.00 до 18.00, в субботу – с 8.00 до 13.00.

分类回收



纸张



有机物



塑料和易拉罐

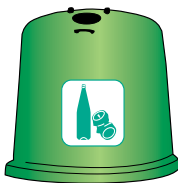
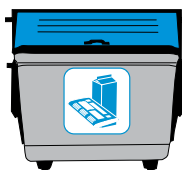


玻璃和易拉罐



不分类垃圾

<p>是</p> <p>报纸、书籍、纸页、纸袋、纸箱、利乐包装和饮料箱</p>	<p>是</p> <p>食物残渣（如：厨余垃圾）和植物废弃物（如：花和修剪的枝叶）</p>	<p>是</p> <p>所有塑料包装、钢或铝制品（如：瓶子、罐子）</p>	<p>是</p> <p>所有玻璃制品、钢或铝制品（如：瓶子、杯子、罐子）</p>	<p>是</p> <p>仅限于无法分类回收的垃圾</p>
<p>否</p> <p>封塑的封面、沾有油污或肮脏的纸、纸盘和纸杯</p>	<p>否</p> <p>液体、大体积的废弃物、以及任何非有机物的垃圾</p>	<p>否</p> <p>所有不是钢、铝制品或塑料包装的东西（如：盘子和杯子）</p>	<p>否</p> <p>所有不是钢、铝制品或玻璃制品的东西（如：陶瓷、镜子、灯）</p>	<p>否</p> <p>所有可分类回收的垃圾，包括送生态回收站处理的垃圾</p>
<p>方法</p> <p>纸箱应该压缩以减少体积；去掉金属钉和胶粘带。</p>	<p>方法</p> <p>食物残渣需装在生物可降解袋或纸袋中（不要装入塑料袋）。</p>	<p>方法</p> <p>包装要清洗并压缩以减少体积。</p>	<p>方法</p> <p>包装要清洗。</p>	<p>方法</p> <p>装进袋子或封紧的容器中。</p>





电池、衣服、药物



RUP



RAEE



大件垃圾

在路边、一些商店，以及生态回收站中设有专用收集箱。



RUP指的是含有有毒物质的垃圾（油漆、溶剂、水银温度计、电池、油过滤器等）。

这些垃圾应送到生态回收站。

RAEE指的是需电源或电池方能运行的装置的垃圾（如：手机、电视和家用电器）。

这些垃圾应送到生态回收站。

大件垃圾由于体积庞大，不能直接扔到路边的垃圾箱（如：床垫、沙发、家具）。

这些垃圾应送到生态回收站。



生态回收站

这里回收不得扔在路边垃圾箱的垃圾。垃圾需用自己的交通工具分类别送到生态回收站。这项服务免费。在许多城镇，将分类垃圾送到生态回收站的人可以得到垃圾处理费的折扣。

上门免费回收

对于大件垃圾、大体积的RAEE垃圾（洗衣机、冰箱等）和大量修剪的枝叶（园艺废弃物、树干等），提供了免费上门回收的服务。

申请上门免费回收，或咨询相关生态回收站的地址和开放时间，可拨打Hera公司免费客服热线800.999.500（手机拨打非免费电话199.199.500），工作时间：周一至周五8:00-18:00，周六8:00-13:00

Per informazioni

Servizio Clienti 800.999.500

(digitare tasto **6** e poi il tasto **1**) chiamata gratuita
attivo dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 18.00
sabato dalle 8.00 alle 13.00

199.199.500 da telefono cellulare chiamata a pagamento
costo come da contratto telefonico scelto dal cliente

www.gruppohera.it

Sportello Telefonico Comunale 800.143.385

(dal 2 maggio al 2 luglio 2011) chiamata gratuita
attivo lunedì, mercoledì, venerdì e sabato dalle 9.00 alle 13.00
martedì e giovedì' dalle 15.30 alle 19.30

Sportello Comunale di Quartiere

(dal 2 maggio al 2 luglio 2011)

presso la Sede del Quartiere in Piazza Anna Magnani
attivo lunedì, mercoledì, venerdì e sabato dalle 9.00 alle 13.00
martedì e giovedì dalle 15.30 alle 19.30

www.comune.cesena.fc.it/cesenambiente

**DIRE FARE
DIFFERENZIARE**



Un Futuro Sostenibile
Piano azione
ambientale Regione
Emilia-Romagna.

Intervento realizzato con il contributo della Regione Emilia - Romagna
Piano di Azione Ambientale per un futuro sostenibile 2008/2010

